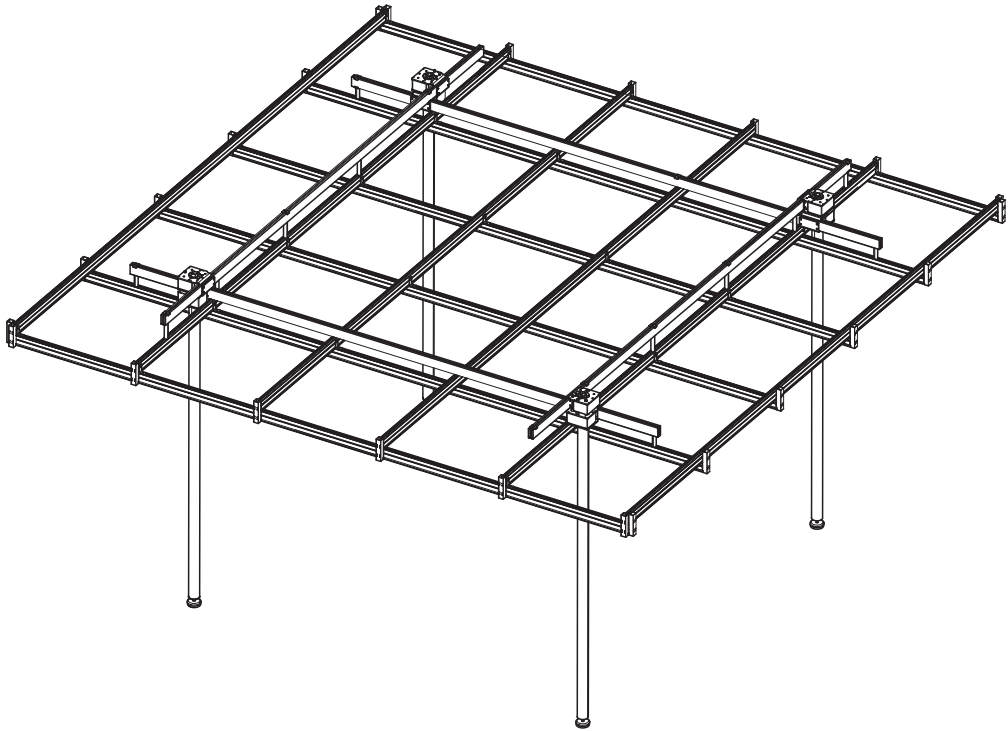


# Air

Instrucciones de montaje y de uso



**visplay**



# Índice

<b>1</b>	<b>Generalidades.....</b>	<b>4</b>
1.1	Niveles de peligro de las advertencias.....	4
1.2	Explicación de los símbolos.....	5
1.3	Uso previsto.....	5
1.4	Seguridad general.....	6
<b>2</b>	<b>Descripción del producto .....</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Suministro.....</b>	<b>8</b>
3.1	Desembalaje.....	9
3.2	Volumen de suministro.....	10
<b>4</b>	<b>Montaje .....</b>	<b>11</b>
4.1	Medios auxiliares para el montaje y herramientas.....	11
4.2	Estructura básica.....	11
4.3	Rejilla de colocación.....	17
4.4	Perfil Multi-Lane.....	18
<b>5</b>	<b>Uso .....</b>	<b>23</b>
5.1	Conexión eléctrica.....	23
<b>6</b>	<b>Accesorios.....</b>	<b>24</b>
6.1	Riel de cortina.....	24
6.2	Otros accesorios.....	24
<b>7</b>	<b>Datos técnicos.....</b>	<b>25</b>
<b>8</b>	<b>Valores de carga.....</b>	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>Indicaciones generales .....</b>	<b>26</b>
9.1	Limpieza.....	26
9.2	Almacenamiento.....	26
9.3	Eliminación de residuos.....	26

# 1 Generalidades

Estas instrucciones permiten el manejo seguro y eficaz del producto "Air".

Estas instrucciones forman parte del producto y deben conservarse en todo momento cerca de este.

Todas las personas que traten con el producto deben haber leído estas instrucciones. Para garantizar un trabajo seguro, es indispensable respetar todas las indicaciones de seguridad y de manipulación que se especifican en estas instrucciones.

Las ilustraciones incluidas en estas instrucciones sirven para la comprensión general y pueden desviarse del diseño real.

Todas las medidas de estas instrucciones se indican en mm.

## Control de calidad

Todos los procesos de nuestra empresa se someten a un completo sistema de gestión que cumple la norma de calidad ISO 9001 y la norma medioambiental ISO 14001.

La empresa Zertifizierungs- und Umweltgutachter GmbH (BSI) comprueba este sistema de gestión regularmente y documenta el cumplimiento de las normas mediante un certificado.

## Protección de la propiedad intelectual

Estas instrucciones están protegidas por los derechos de propiedad intelectual. Se permite su uso en el marco de la utilización del producto.

Queda prohibido cualquier otro uso sin la autorización por escrito del fabricante.

A todos los pedidos se aplican nuestras condiciones generales de venta y de suministro.

## 1.1 Niveles de peligro de las advertencias

Los siguientes niveles de peligro le advierten de situaciones potencialmente peligrosas:

### PELIGRO

Una indicación de advertencia con esta marca advierte de una situación peligrosa que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.

### ADVERTENCIA

Una indicación de advertencia con esta marca advierte de una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

### PRECAUCIÓN

Una indicación de advertencia con esta marca advierte de una situación peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o leves.

### NOTA

Una indicación de advertencia con esta marca advierte de una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar daños materiales o ambientales.



## 1.2 Explicación de los símbolos



Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

► Paso individual del procedimiento

1. Procedimiento numerado
2. ...
- 3.

**1** Número de pasos del procedimiento: Define la secuencia de los pasos del procedimiento en ilustraciones y se marca en el texto.

**[1]** Número de posición: Marcado con corchetes en el texto.

## 1.3 Uso previsto

El sistema Air cumple la normativa de seguridad aplicable en el ámbito de su uso previsto.

- El producto solo debe utilizarse en el sector comercial.
- El sistema Air debe utilizarse exclusivamente en zonas interiores secas.
- El sistema Air debe utilizarse exclusivamente respetando los valores de carga admisibles (véase Seite 23).

Cualquier uso no conforme a lo previsto y cualquier modificación no autorizada del sistema se considerará un uso indebido no autorizado que queda fuera de los límites de la responsabilidad legal del fabricante.

### Uso indebido

Las posibles fuentes de peligro son:

- Uso no previsto
- Funcionamiento con dispositivos de seguridad y protección mal instalados o que no funcionan correctamente
- Incumplimiento de las instrucciones de la documentación.
- Cambios no autorizados en el sistema

### Riesgos residuales

El sistema puede presentar riesgos residuales inevitables para las personas y los bienes materiales. Peligro de muerte/peligro de lesiones para las personas debidos a:

- Uso indebido
- Manejo inadecuado
- Ausencia de dispositivos de seguridad

## 1.4 Seguridad general

Lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y la información sobre el manejo seguro antes de comenzar los trabajos.

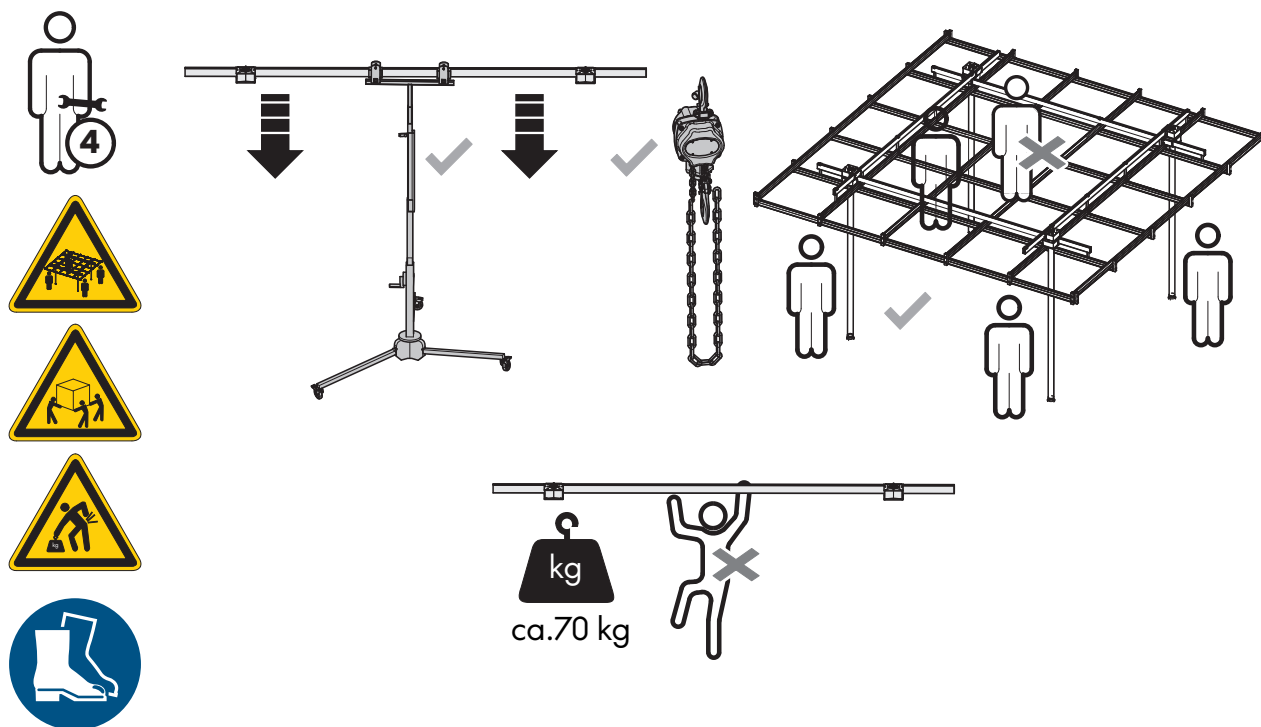
Familiarícese con todas las funciones de su sistema.

**i** Air es un sistema portante electrificado a 230 V, independiente de las paredes y el techo. La estabilidad se consigue distribuyendo uniformemente el peso entre los cuatro soportes.

### ⚠ PRECAUCIÓN

#### Riesgo de tropiezo

- ▶ No pasar los cables de alimentación eléctrica y el cableado por los pasillos.



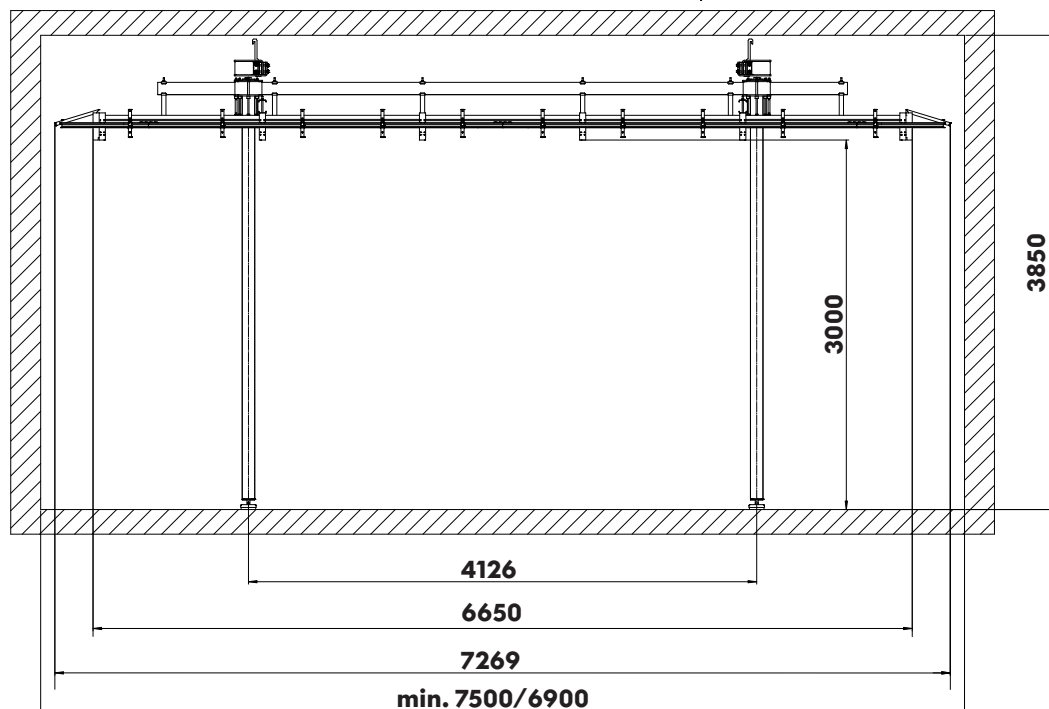
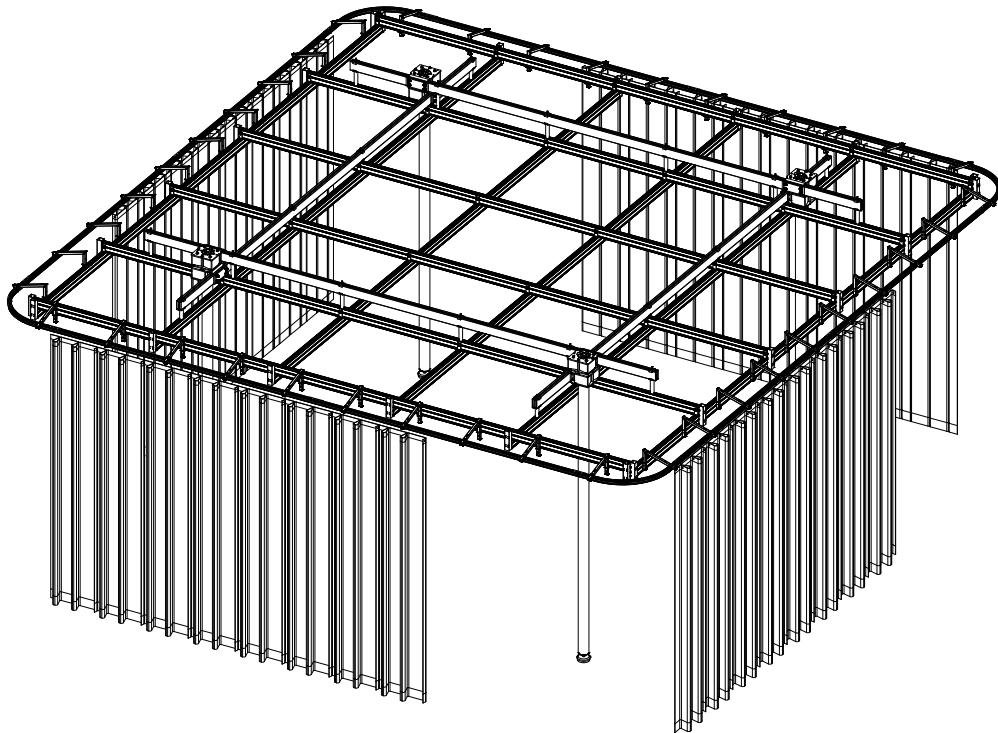
## 2 Descripción del producto

Air es un sistema de presentación electrificado aislado completamente independiente de las paredes y el techo. El sistema se puede utilizar individualmente o como una red. Esto significa que con Air también se pueden poner en escena superficies más grandes.

Las canaletas eléctricas premontadas opcionalmente permiten suministrar electricidad a toda la superficie. Esto facilita la integración de expositores electrificados, lámparas, pantallas y equipos digitales. Air puede utilizarse tanto de forma temporal como a largo plazo.

**i** Todas las partes se entregan montadas.

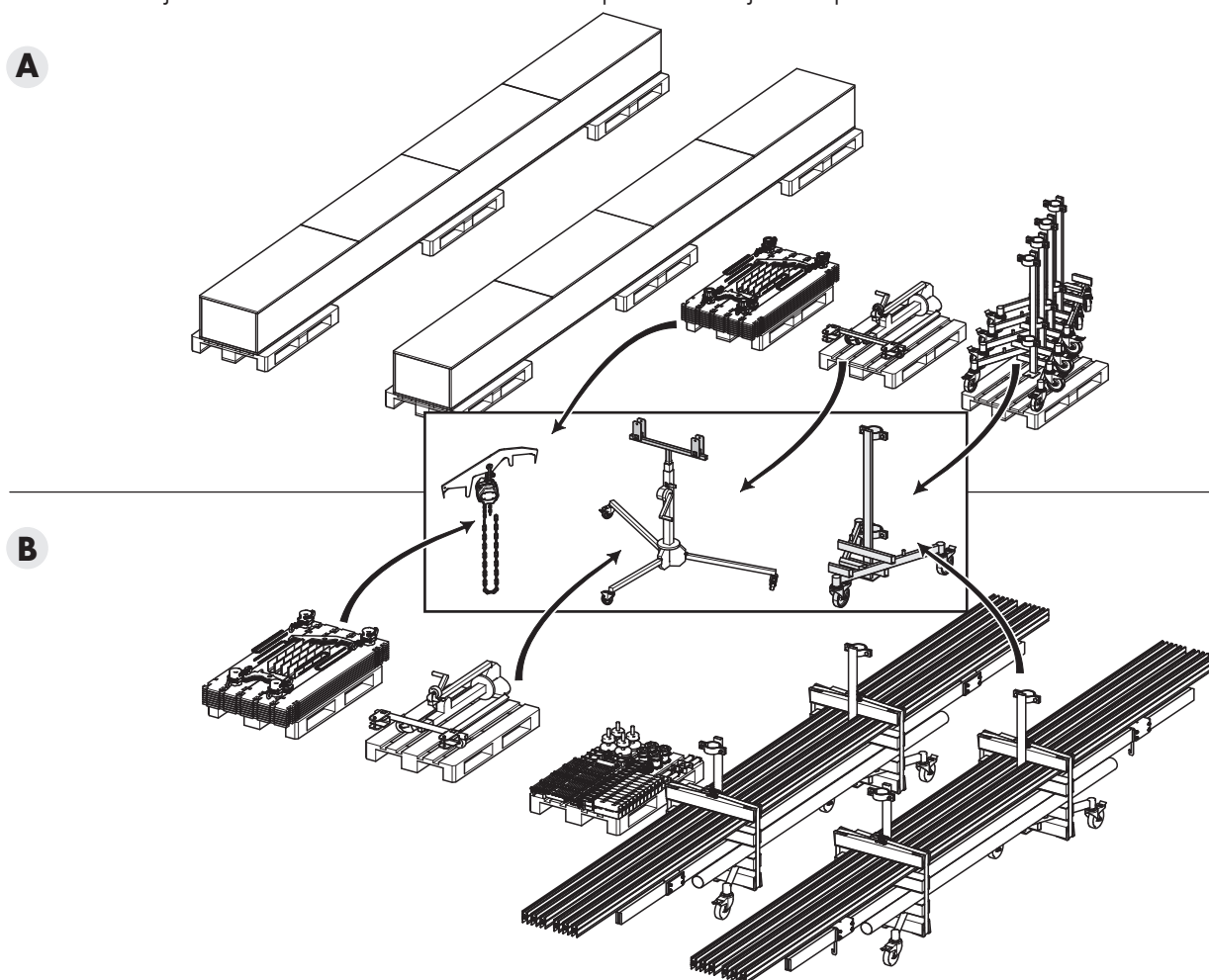
**i** Antes del montaje, se deben comprobar las condiciones de espacio.  
 Con cortina, debe haber al menos 7500 mm x 3850 mm x 7500 mm (An x Al x Pr)  
 Sin cortina, debe haber al menos 6900 mm x 3850 mm x 6900 mm (An x Al x Pr).



### 3 Suministro

Existen dos posibilidades de suministro ( **A** y **B** ) para el sistema Air.

Los carros de montaje se utilizan tanto como medios auxiliares para el montaje como para el suministro.



#### 3.1 Desembalaje

**i** Se debe comprobar la integridad del sistema Air antes de su recepción. Los daños deben documentarse para las reclamaciones al transportista.

**i** Conservar el embalaje en caso necesario para su posible transporte posterior.

#### **⚠ PRECAUCIÓN**

**Peligro de lesiones por partes que se caen o que vuelcan.**

- ▶ Realizar la descarga con dos personas.
- ▶ Desplazar rodando con cuidado el sistema Air fuera del palé.

1. Retirar los seguros de transporte.
2. Retirar todas las piezas sueltas del palé.
3. Desplazar rodando con cuidado el sistema fuera del palé.

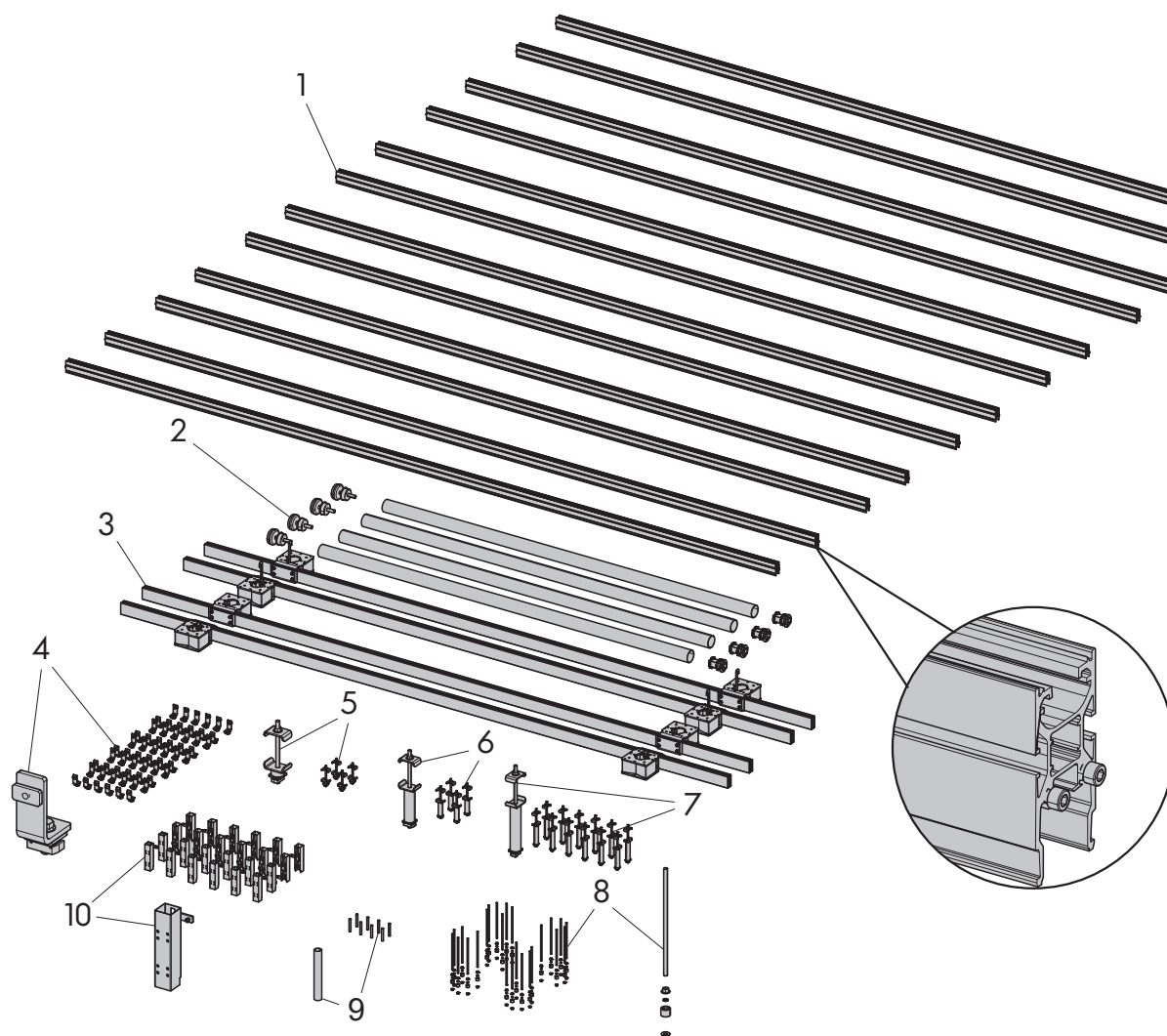
#### **NOTA**

Si los componentes del producto se eliminan de forma incorrecta, pueden producirse peligros para el medio ambiente.

- ▶ Elimine los componentes del producto de manera respetuosa con el medio ambiente o encargue la eliminación a una empresa especializada.
- ▶ Entregue los componentes reciclables para su reciclaje.

### 3.2 Volumen de suministro

**i** Comprobar que el material esté completo.



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Perfil Multi-Lane (12 unidades)    | <b>2</b> Pieza de relleno, soporte y pata de ajuste (4 unidades)          |
| <b>3</b> Barras portantes (4 unidades)      | <b>4</b> Estribo de fijación (60 unidades)                                |
| <b>5</b> Conector, altura 25 (4 unidades)   | <b>6</b> Conector, altura 125 (4 unidades)                                |
| <b>7</b> Conector, altura 172 (12 unidades) | <b>8</b> Vástago roscado con junta tórica, espaciador y tuerca (juego 24) |
| <b>9</b> Tubo separador (8 unidades)        | <b>10</b> Terminación de tubo (24 unidades)                               |

## 4 Montaje

### 4.1 Medios auxiliares para el montaje y herramientas

Para el montaje del Air se necesitan los siguientes medios auxiliares y herramientas.

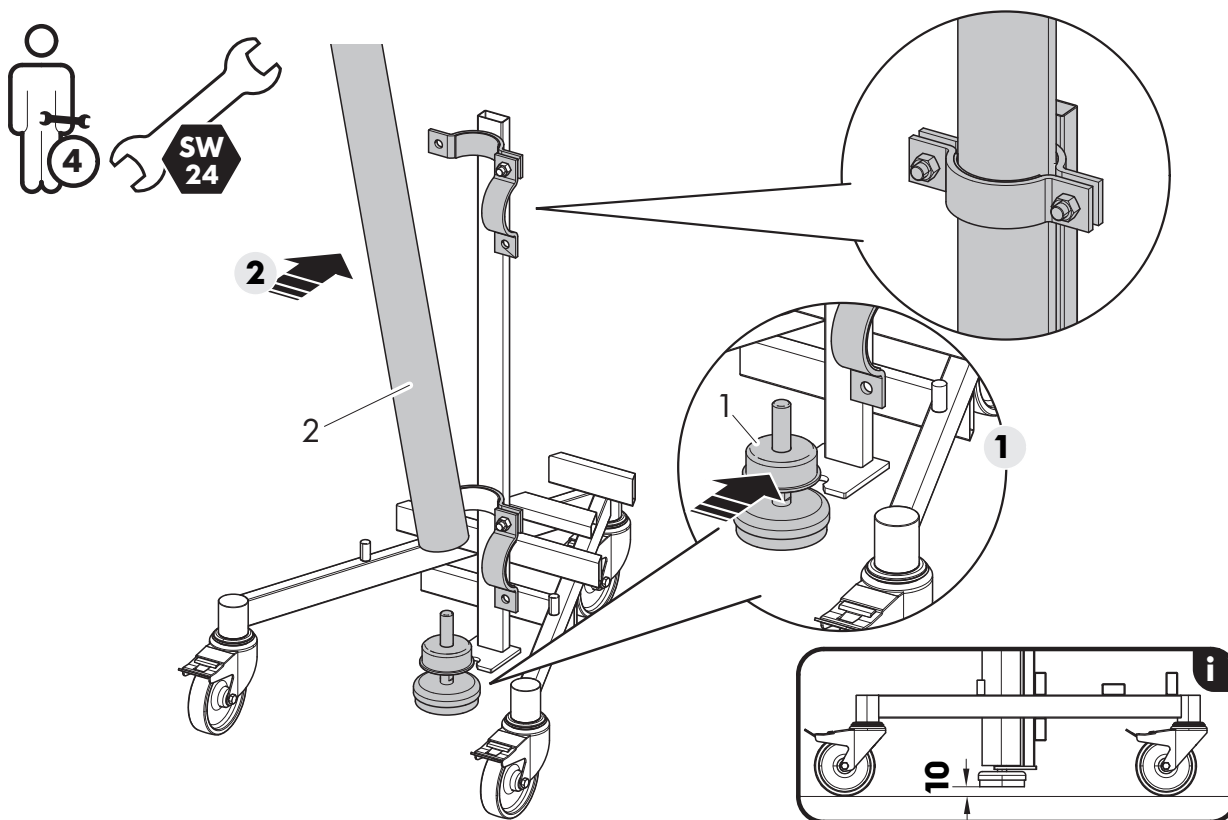
- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Escaleras de tijera (al menos 2 unidades)             | <b>2</b> Martillo de goma   |
| <b>3</b> Cinta métrica   | <b>4</b> Nivel de burbuja   |
| <b>5</b> Llave de boca, entrecaras 24                          | <b>6</b> Llave de boca, entrecaras 19   |
| <b>7</b> Llave de boca entrecaras 15 y bocas con entrecaras 15 | <b>8</b> Llave de impacto   |
| <b>9</b> Llave dinamométrica, mín. 80 Nm                       | <b>10</b> Llave macho hexagonal larga, entrecaras 5                           |
| <b>11</b> Llave macho hexagonal entrecaras 10                  | <b>12</b> Accesorio para llave de impacto con hexágono interior entrecaras 10 |

### 4.2 Estructura básica

#### 4.2.1 Montar el soporte en el carro de montaje

**i** Las patas de ajuste deben encontrarse en los carros de montaje al menos 10 mm por encima del suelo.

1. Montar las patas de ajuste **[1]** en los cuatro carros de montaje **1**.
2. Montar los soportes **[2]** en los cuatro carros de montaje **2**.



#### 4.2.2 Montar la barra portante en el dispositivo de elevación

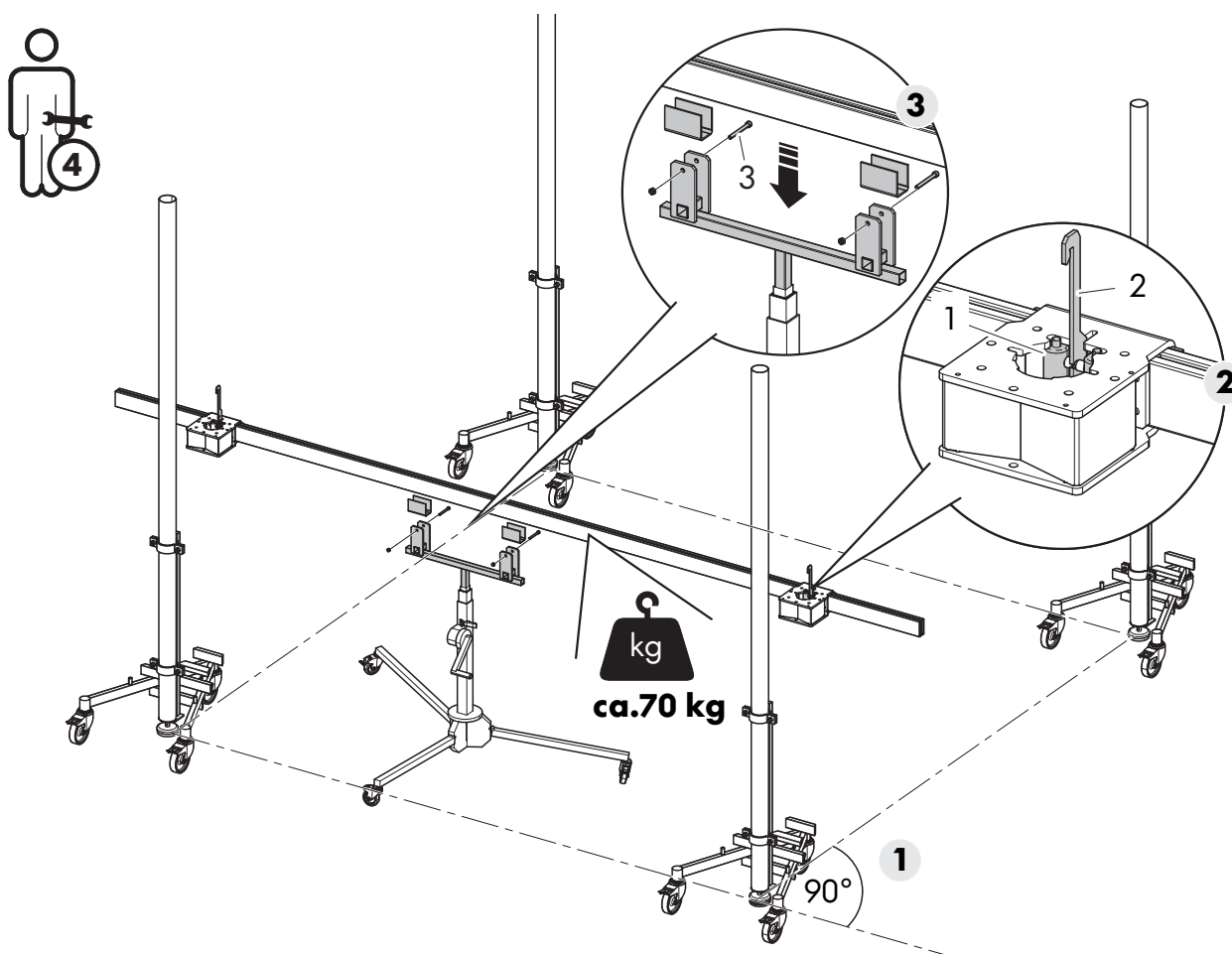
### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones por caída de barras portantes

Las barras portantes se caen, esto puede dar lugar a lesiones graves.

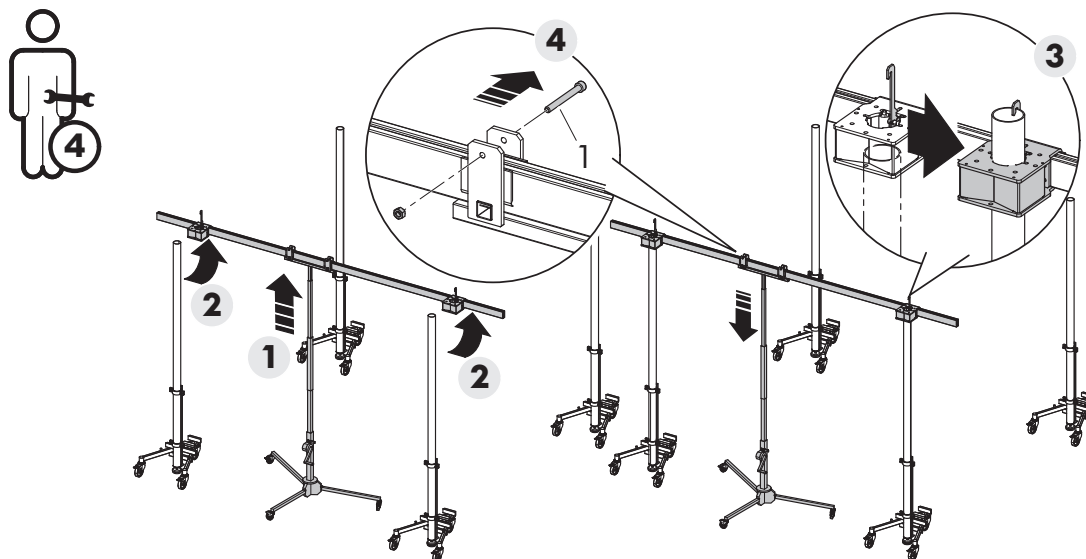
- ▶ No permanecer debajo de la carga suspendida.

1. Colocar los carros de montaje en posición perpendicular a la barra portante **1**.
2. Introducir las barras portantes con la parte larga del gancho **[2]** en los soportes **2**.
3. Afloje los tornillos cilíndricos, pero no los desenrosque por completo **2**.
4. Montar los pernos **[1]** a la distancia máxima entre sí **2**.
5. Colocar la barra portante en el centro del dispositivo de elevación y fijarla mediante el tornillo de retención **[3]** **3**.



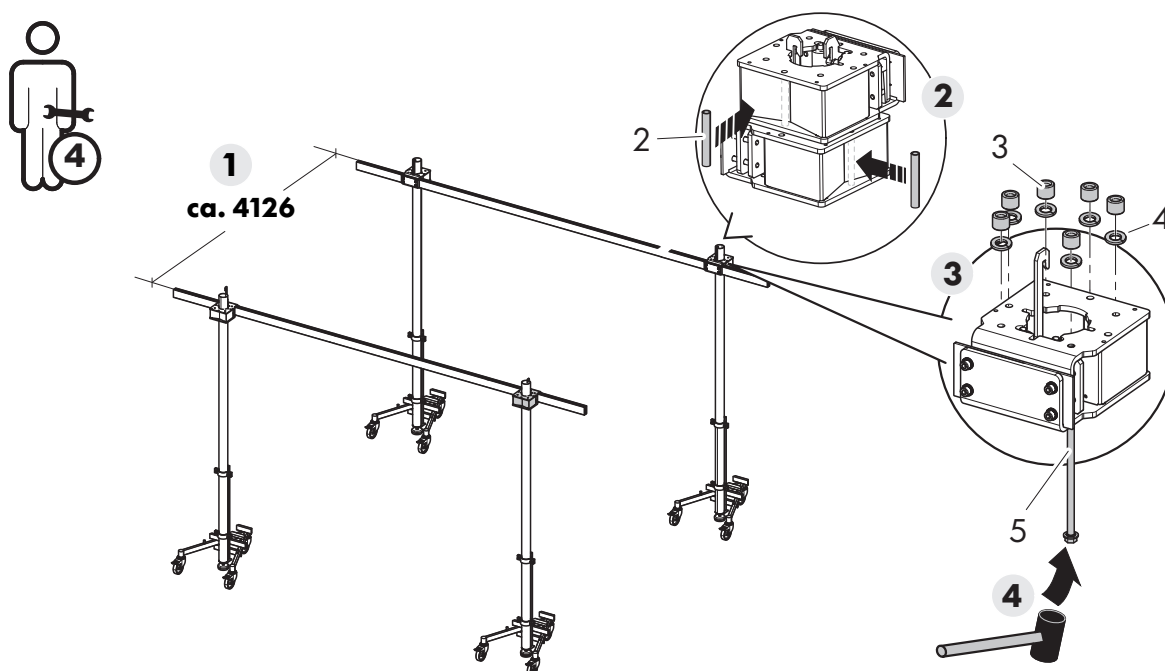
### 4.2.3 Montar la barra portante en el soporte

1. Elevar la barra portante mediante el dispositivo de elevación hasta que la barra portante se encuentre por encima del soporte **1**.
2. Colocar los carros de montaje debajo de la barra portante **2**.
3. Bajar lentamente la barra portante hasta que la barra portante se haya insertado de forma segura en el soporte **3**.
4. Antes de bajar el dispositivo de elevación, retirar el tornillo de retención [1] **4**.
5. Montar la segunda barra portante igual que la primera.



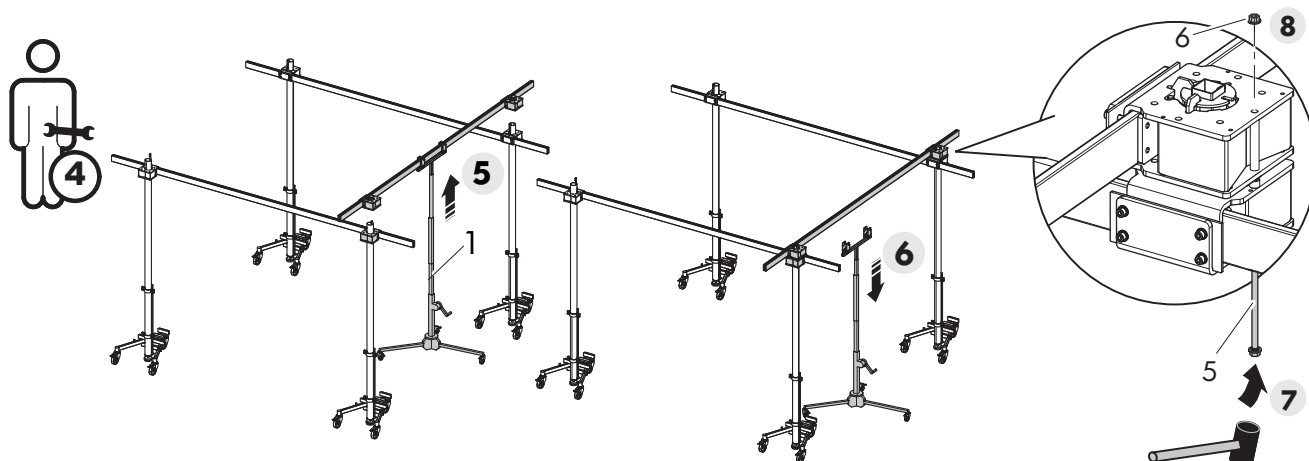
### 4.2.4 Conectar las unidades portantes.

1. Colocar las dos unidades portantes a una distancia aproximada de 4126 mm **1**.
2. Colocar un tubo separador [2] en la barra portante superior e inferior **2**.
3. Introducir los casquillos distanciadores [3] y asegurarlos desde arriba con juntas tóricas [4] contra la caída **3**.
4. Fijar los vástagos roscados [5] con tuerca en un lado con un martillo de goma **4**.

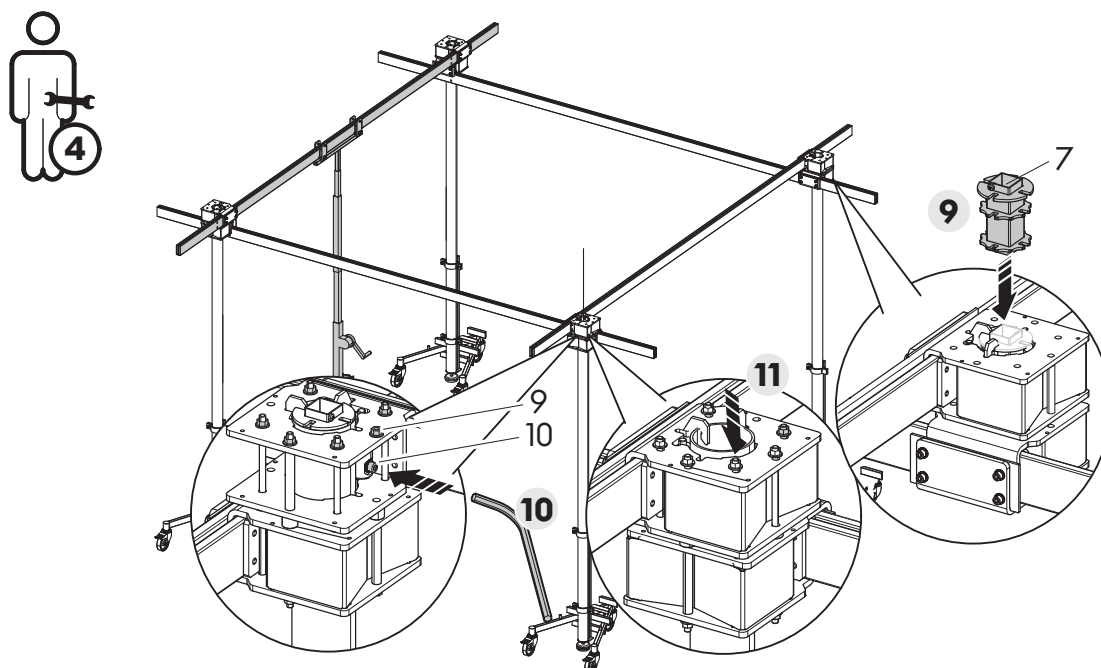




5. Elevar la barra portante mediante el dispositivo de elevación [1] hasta que la barra portante se encuentre por encima de las unidades portantes 5.
  6. Colocar la tercera barra portante 6.
- i** Observar que los soportes queden fuera de los cuadrados de las barras portantes.
7. Alinear los orificios entre sí.
  8. Insertar golpeando el vástago roscado [5] a través de ambos orificios 7.
  9. Asegurar el vástago roscado con la tuerca [6] sin apretar 8.
  10. Montar la cuarta barra portante igual que la tercera.

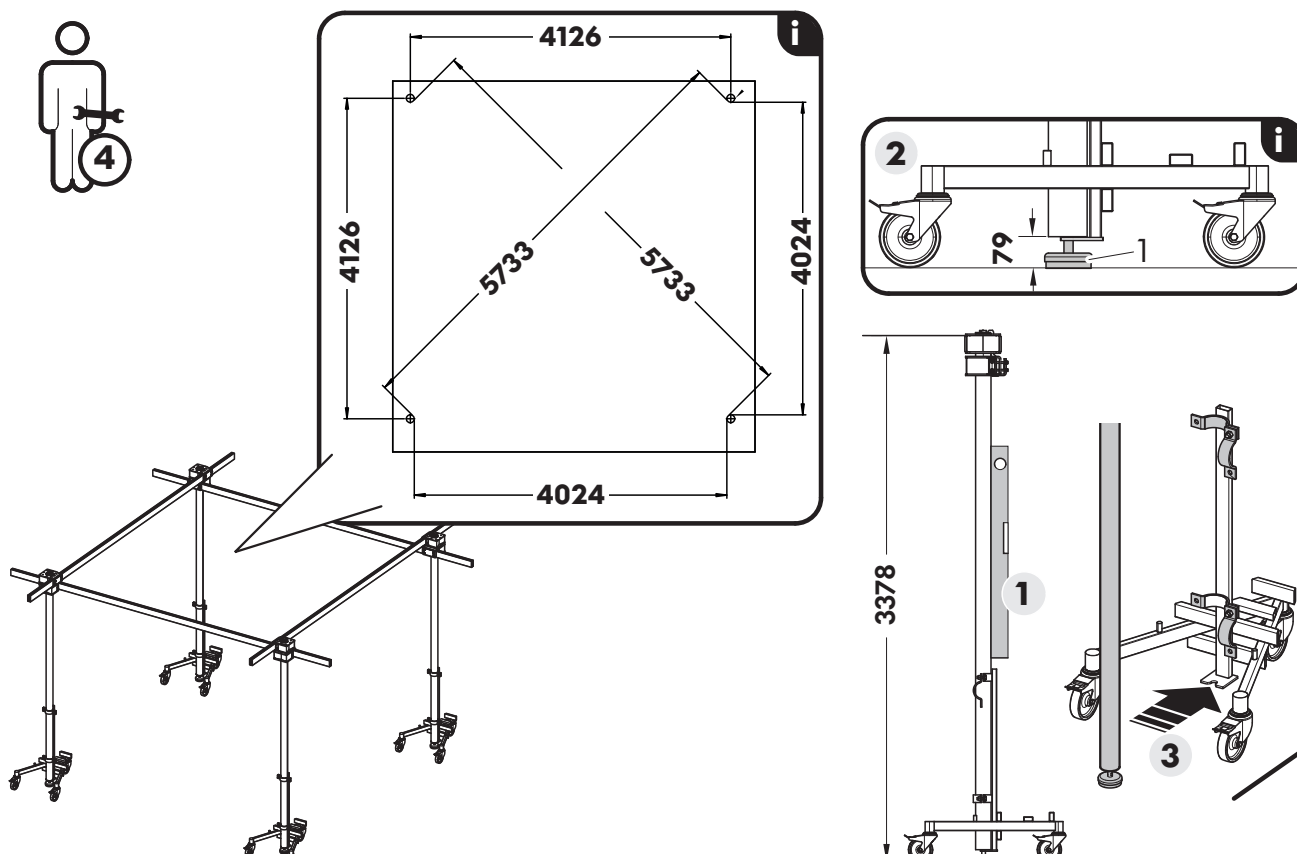


11. Colocar las piezas de relleno [7] 9.
12. Colocar los soportes en el ángulo correcto de 90°.
13. En la barra portante superior apretar dos tornillos Allen [10] con 80 Nm, para sujetar los soportes 10.
14. Apretar los seis vástagos roscados [9] con 80 Nm 10.
15. En la barra portante inferior apretar dos tornillos Allen [10] con 80 Nm 10.



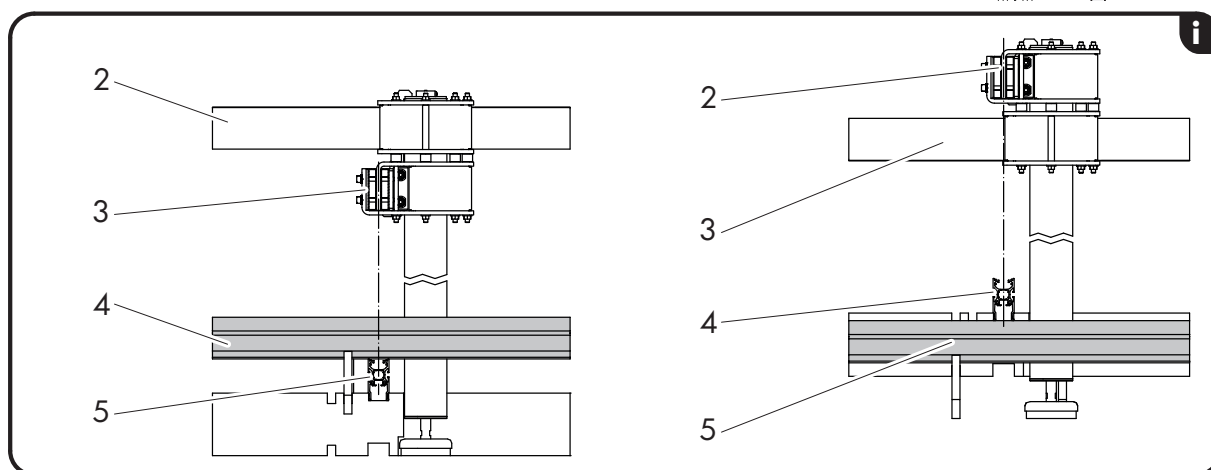
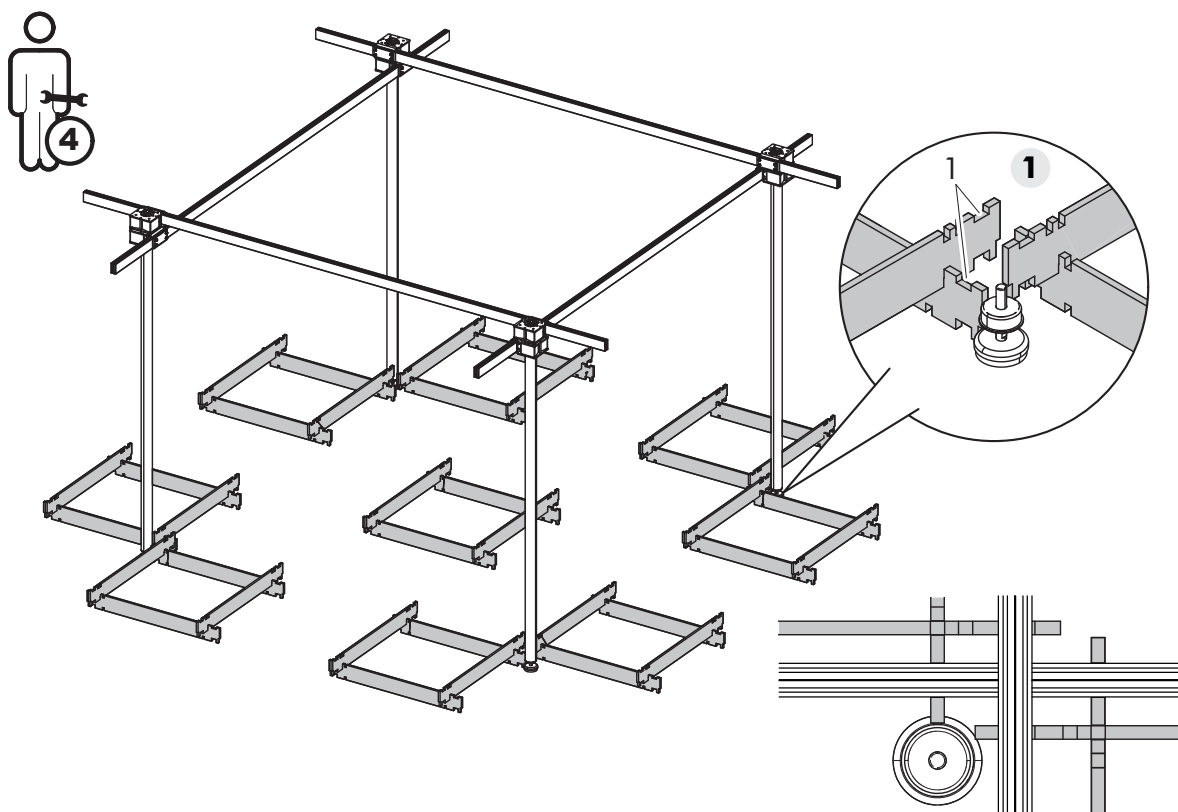
#### 4.2.5 Colocar la estructura parcial Air

1. Deslizar la estructura parcial Air a la posición deseada.
2. Comprobar las dimensiones horizontales y verticales de los de soportes **1**.
3. Enroscar las patas de ajuste **[1]** hasta que las ruedas del carro de montaje no hagan contacto con el suelo **2**.
4. Desmontar los carros de montaje **3**.
5. Levantar enroscando la estructura parcial Air a la altura deseada






### 4.3 Rejilla de colocación


- i** El hueco [1] para el perfil Multi-Lane en la parte de la rejilla de colocación debe señalar siempre hacia arriba.
  - i** La parte inferior de la rejilla de colocación se debe colocar en paralelo hacia la barra portante superior y la parte superior de la rejilla de colocación se debe colocar en paralelo hacia la barra portante inferior.
  - i** Colocar las rejillas de colocación exactamente como se indica en la siguiente imagen.
  - i** Tener en cuenta la posición del perfil Multi-Lane en relación con la barra portante de la parte superior.  
Barra portante superior [2], barra portante inferior [3], perfil Multi-Lane superior [4] y perfil Multi-Lane inferior [5].
- Conectar entre ellas las partes de las rejillas de colocación **1**.



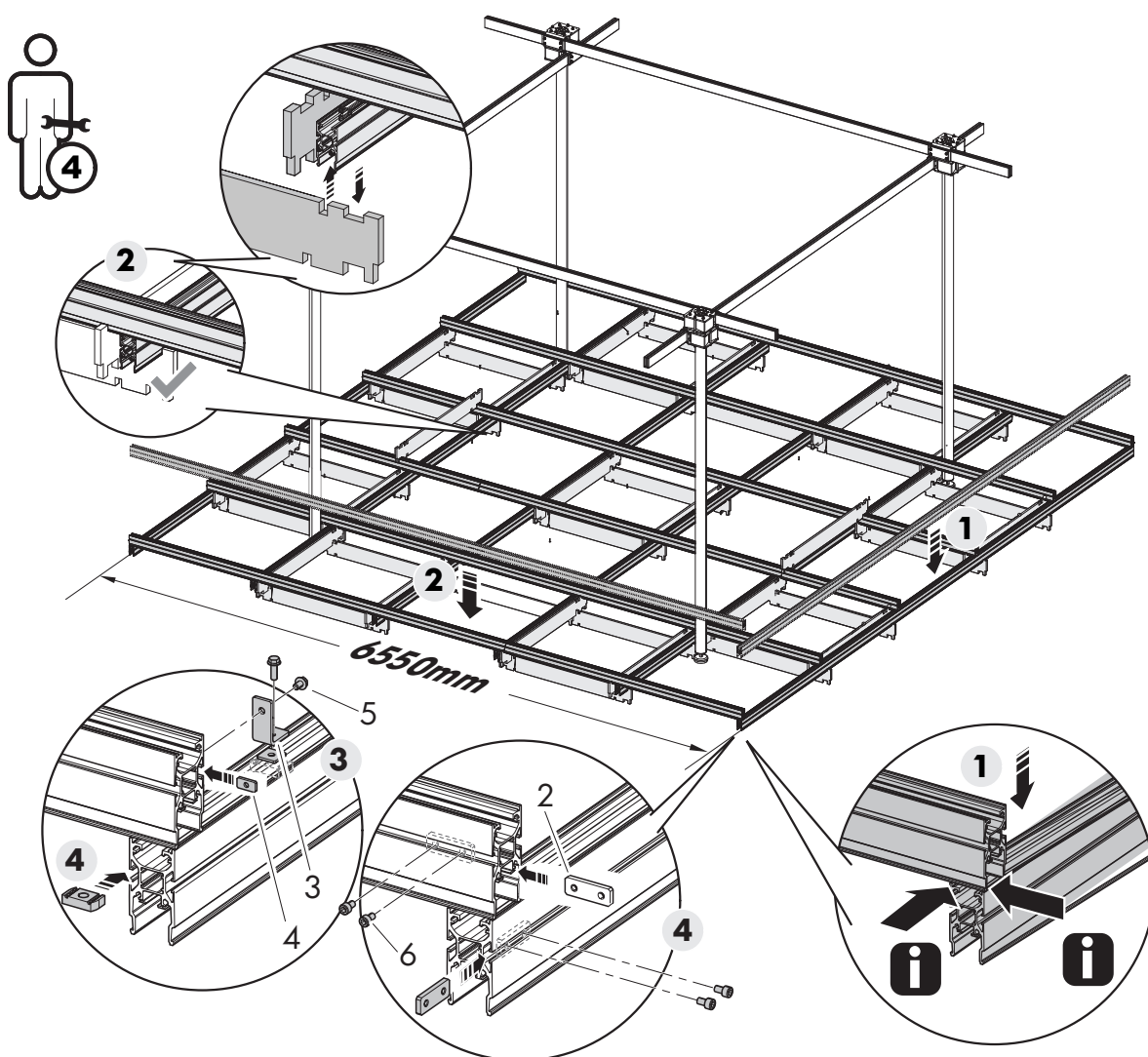
#### 4.4 Perfil Multi-Lane

-  Prestar atención a la posición de los perfiles Multi-Lane, véase la página 17.
-  La canaleta eléctrica en el perfil Multi-Lane debe señalar en dirección al suelo.
-  Para el montaje de perfiles electrificados Multi-Lane, véase la página 23.

1. Colocar los perfiles inferiores Multi-Lane [1] en los huecos de las rejillas de colocación inferiores **1**.
2. Colocar los perfiles inferiores Multi-Lane en los huecos de las rejillas de colocación inferiores **2**.
3. Controlar las dimensiones externas de los perfiles Multi-Lane (6550 mm).

 Las superficies frontales de los perfiles Multi-Lane deben quedar todas a ras.

4. Introducir seis tuercas deslizantes [4] por cada lado en el perfil Multi-Lane **3**.
5. Presionar el estribo de fijación [3] en el perfil Multi-Lane y apretar los tornillos a mano **4**.
6. Montar las tuercas oscilantes [2] en el perfil Multi-Lane **3**.
7. Apretar los tornillos de las tuercas deslizantes [5] con 30 Nm.
8. Apretar los tornillos de las tuercas oscilantes [6] con 80 Nm.



#### 4.4.1 Conectores

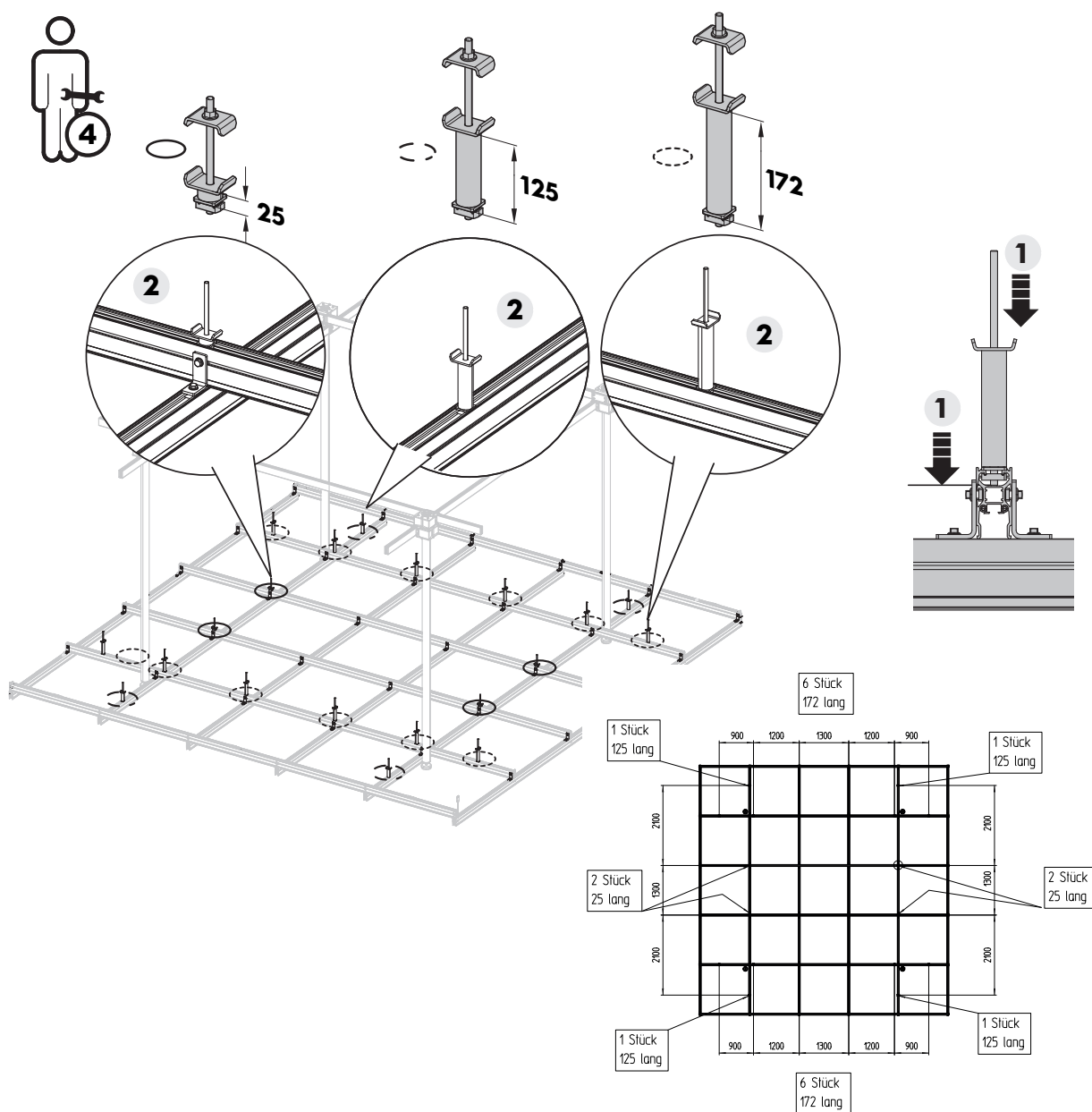
**i** Hay tres conectores diferentes.

1. Apretar a mano el vástago roscado hasta el tope, hasta que quede fijo sin holgura **1**.

**i** Observar que la posición de la tuerca oscilante sea correcta.

2. Monte los conectores en los puntos especificados **2**.

**i** Las cubiertas en U superiores deben estar desmontadas.



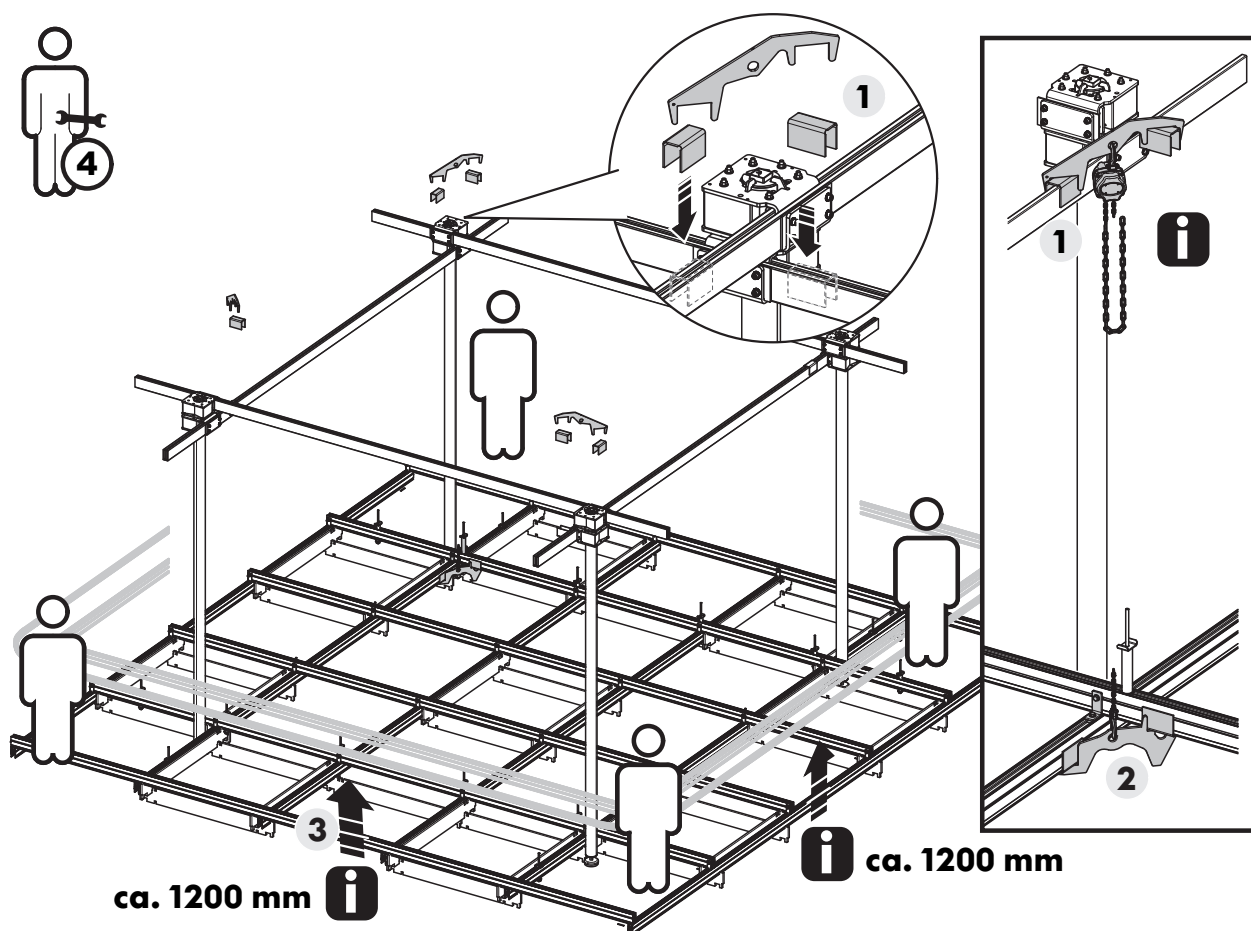
#### 4.4.2 Tirar hacia arriba del Multi-Lane Grid

1. Enganchar el travesaño de chapa con los perfiles de protección y el polipasto de cadena en la parte superior, por encima de las barras portantes **2**.
2. Enganchar los travesaños de chapa con los perfiles de protección y el gancho en la parte inferior, por debajo del perfil Multi-Lane **1**.

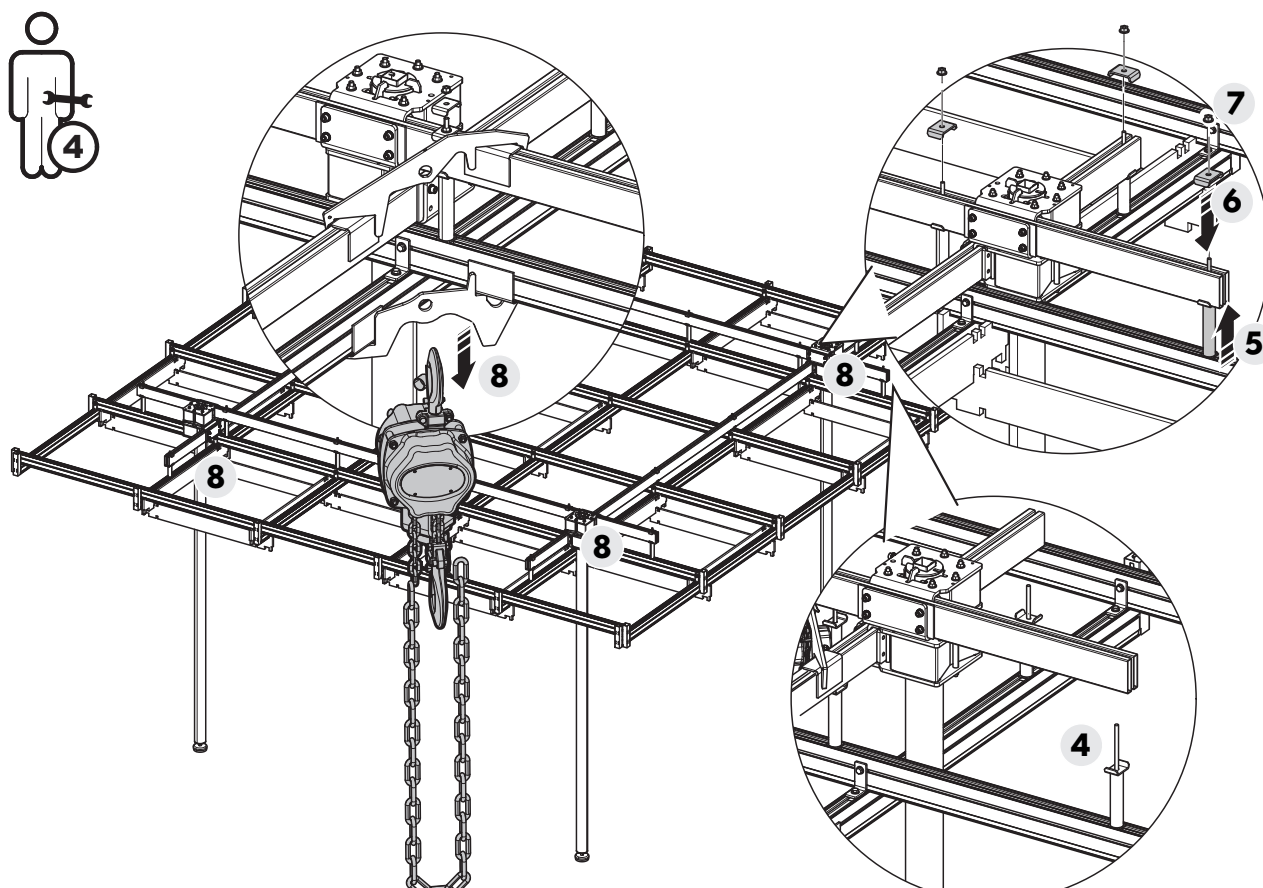
**i** Enganchar el polipasto de cadena y los accesorios en las cuatro esquinas de la estructura básica y del Multi-Lane Grid.

3. Tirar de manera uniforme del Multi-Lane Grid con la ayuda de 4 personas usando el polipasto de cadena, hasta que el Multi-Lane se encuentre a una altura aproximada de 1200 mm **3**.

**i** En la posición de aprox. 1200 mm sobre el suelo, se puede realizar los siguientes trabajos necesarios. Siempre que se quieran usar estos niveles de acabado (por ejemplo, conexiones las eléctricas o los rieles de cortina).



4. Montar los tubos de conexión (véase el cap. „4.4.3 Tubos de conexión“).
5. Con la ayuda de cuatro personas, continuar elevando el Multi-Lane Grid hasta que los vástagos roscados se encuentren rozando por debajo de la barra portante **4**.
6. Pasar los vástagos roscados a través de ambas barras portantes **5**.
7. Insertar las cubiertas en U en los vástagos roscados **6**.
8. Apretar el Multi-Lane Grid con tuercas con 80 Nm **7**.
9. Desmontar los polipastos de cadena **8**.

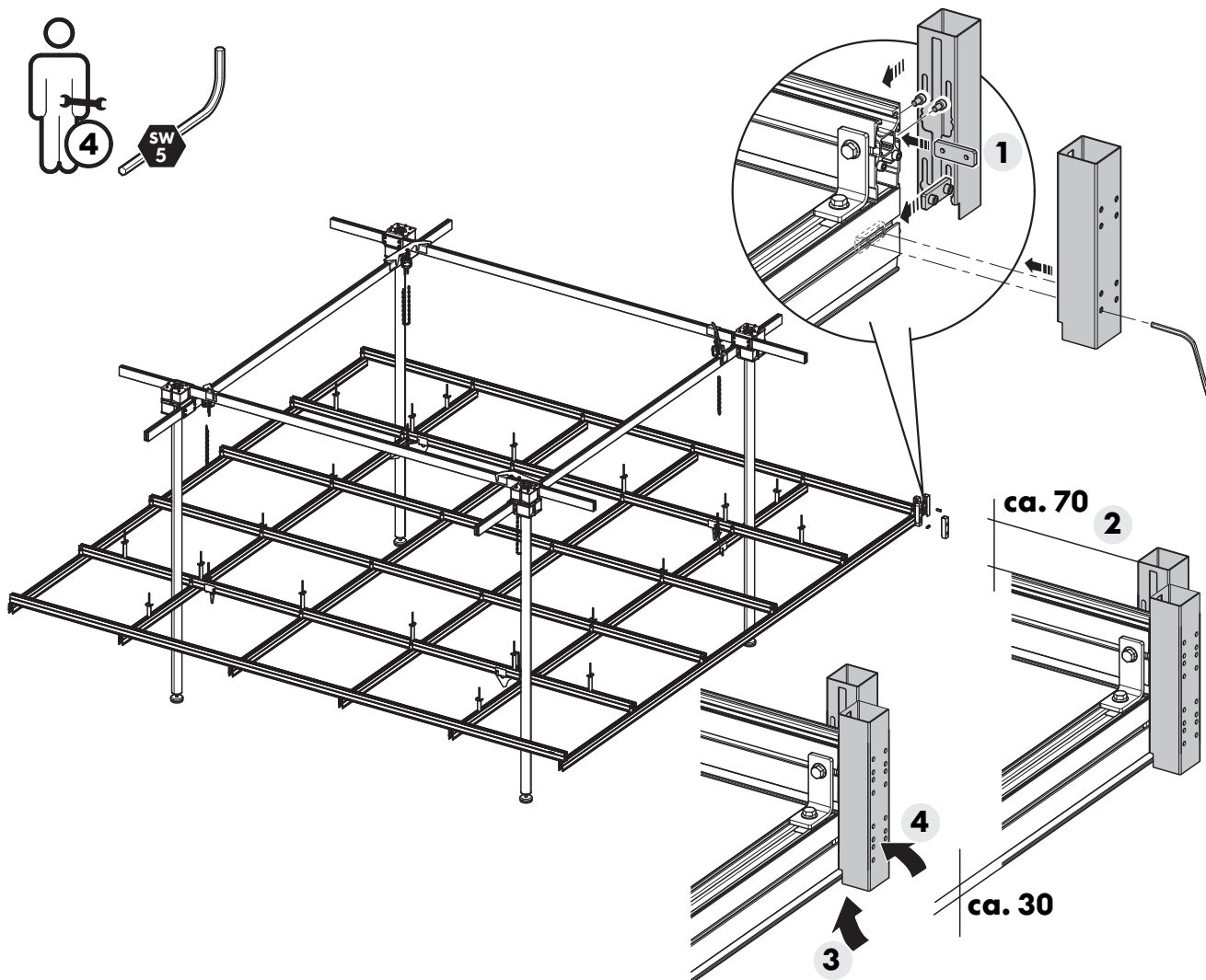




### 4.4.3 Tubos de conexión

**i** En caso de un Air electrificado, primero se debe realizar el tendido de los cables. (Véase el cap. 5.1)

1. Insertar la tuerca deslizante con los dos tornillos en la ranura. **1**
2. Presionar el tubo de conexión contra el perfil Multi-Lane a una distancia aprox. de 30 a 70 mm y deslizar hacia abajo **2**
3. Comprobar que el tubo de conexión se encuentre en la posición correcta (a ras en la parte inferior) **3**
4. Apretar los tornillos a través de la abertura en el tubo de conexión **4**
5. Repetir con todos los tubos de conexión.





## 5 Uso

### 5.1 Conexión eléctrica

#### ⚠ PELIGRO

##### Peligro por descarga eléctrica

Si se abre una carcasa, un aparato eléctrico empotrado o en caso manipulación inadecuada, existe peligro de lesiones por descargas eléctricas.

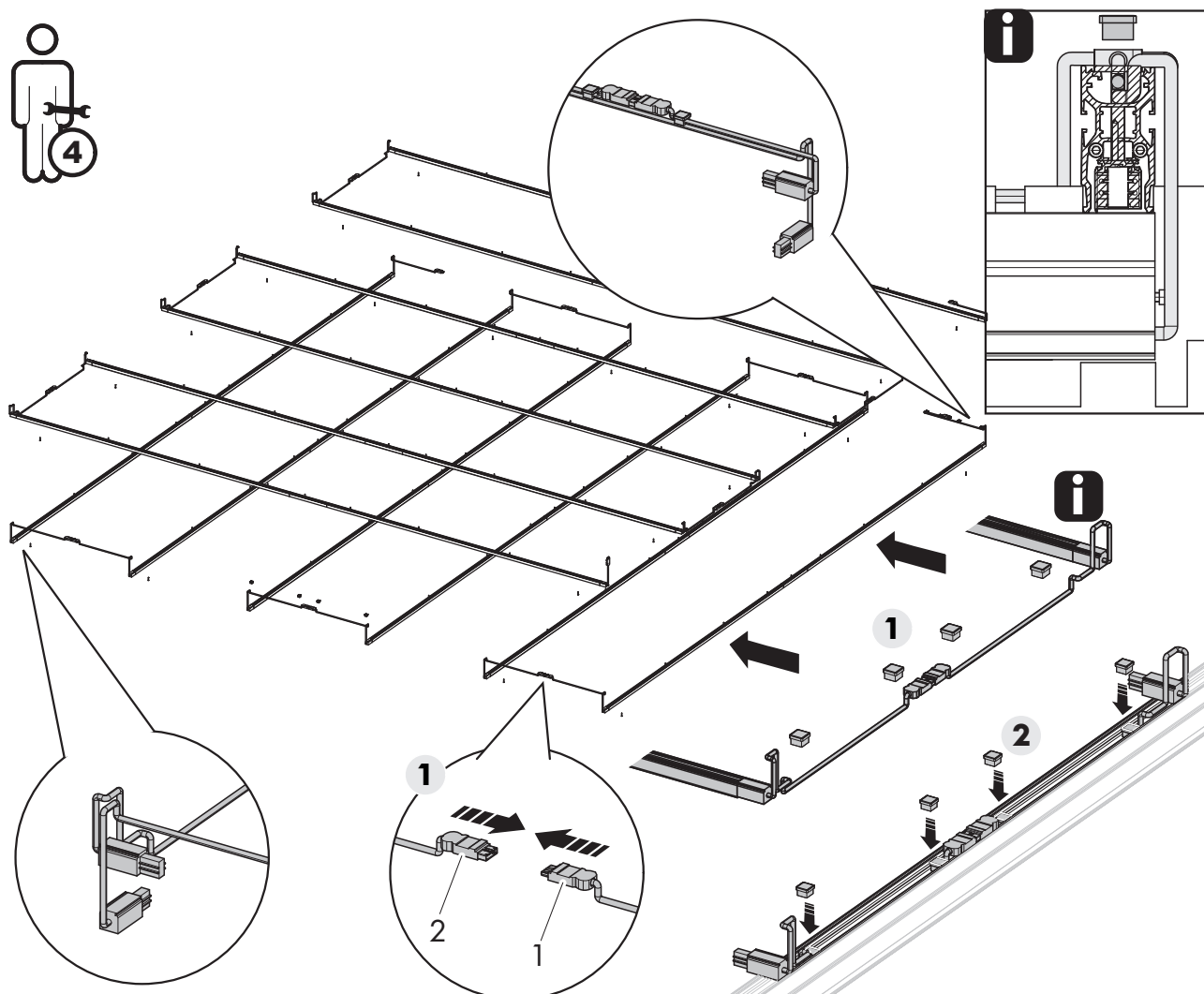
- ▶ Las instalaciones eléctricas solo pueden ser realizadas por personal cualificado y en cumplimiento de las normas de seguridad.
- ▶ Antes de iniciar cualquier trabajo, desconecte la corriente y asegure la caja de fusibles para evitar que se vuelva a conectar sin autorización.

**i** La conexión a la red eléctrica deberá ser realizada por un electricista.

**i** En la versión electrificada, los perfiles Multi-Lane deben colocarse de manera que los cables de conexión puedan conectarse con los conectores macho y los conectores hembra.

**i** En cada perfil Multi-Lane hay un conector macho [1] y un conector hembra [2], si uno no encaja, se debe girar el perfil Multi-Lane 180°.

1. Enchufar los cables entre sí **1**.
2. Presionar el tapón de plástico en el perfil Multi-Lane para fijar el cable **2**.



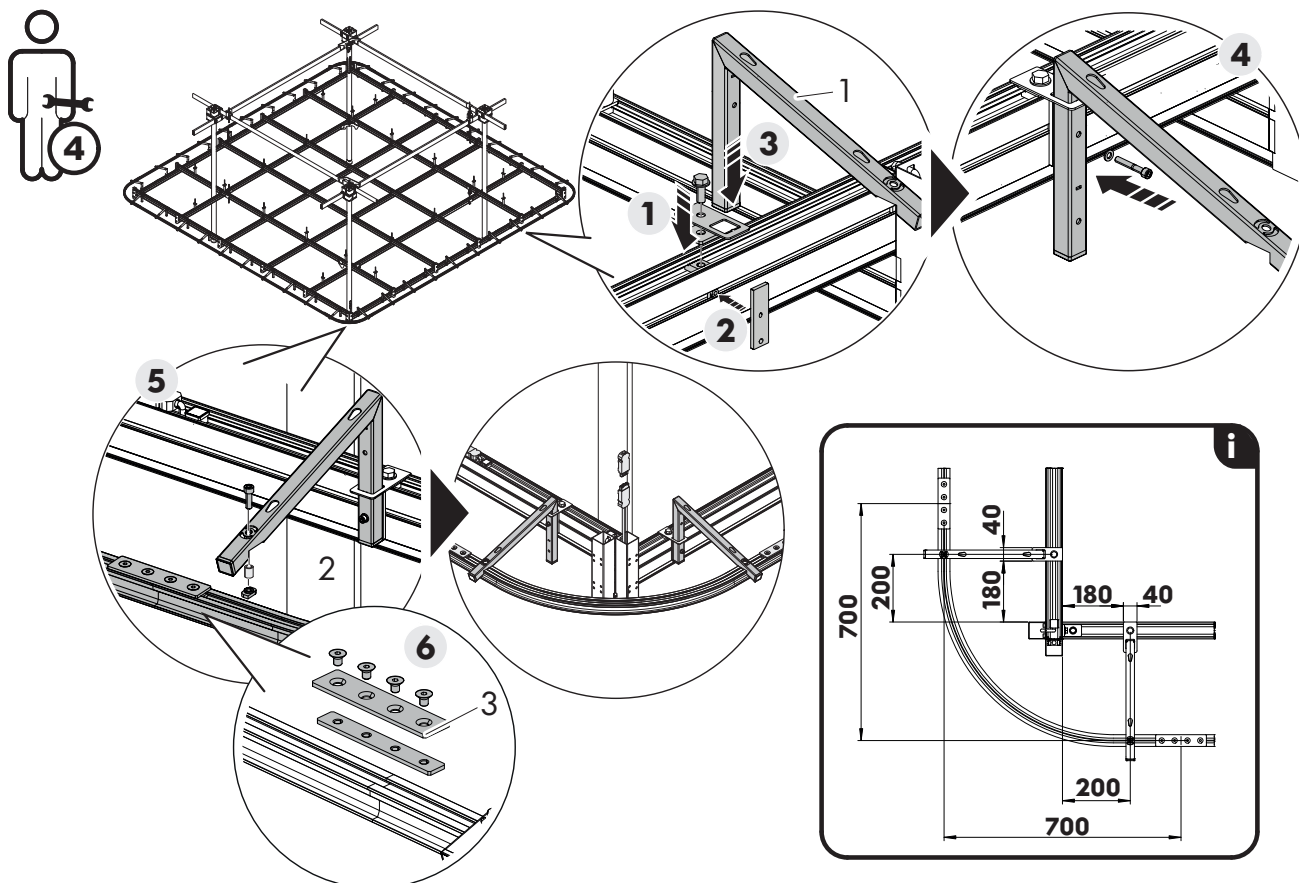
## 6 Accesorios

### 6.1 Riel de cortina

**i** Las cartelas deben montarse de manera diferente dependiendo de si deben montarse en el perfil Multi-Lane superior o inferior.

**i** Para colocar los carros, separar los conectores del riel de cortina.

1. Montar las cartelas [1] en los perfiles Multi-Lane **1 2 3 4**.
2. Montar el riel de cortina TRUMPF 95 de Gerriets [2] en la cartela **5**.
3. Conectar los rieles de cortina con las articulaciones de conexión [3] **6**.



### 6.2 Otros accesorios

**i** Puede encontrar más información sobre los accesorios disponibles para Air en las especificaciones de Air.

**i** Puede encontrar información sobre el montaje de los accesorios en las instrucciones de montaje de Multi-Lane.

## 7 Datos técnicos

### Valores de conexión eléctrica

Tensión de conexión / red	3 x 230 V
Potencia máxima	16 A
Frecuencia	50-60 Hz
Tensión nominal	400 V
Clase de protección	I
Tipo de protección IP	IP20
Temperatura máxima de funcionamiento	45 °C

## 8 Valores de carga

### ⚠ ADVERTENCIA

#### Peligro de lesiones por caída de objetos y de partes del sistema.

Si se sobrepasa la carga máxima permitida en el sistema o en sus componentes individuales, el sistema puede fallar.

- ▶ No superar las cargas máximas permitidas de 1000 kg con una carga distribuida uniformemente en toda la estructura Air.
- ▶ Cuando se utilizan cortinas pesadas y acústicamente efectivas, la carga permitida debe reducirse por el peso de las cortinas.
- ▶ No debe excederse la carga puntual máxima permitida de 80 kg.
- ▶ No debe excederse la carga lineal máxima permitida de 150 kg/m.

Los valores de carga especificados se refieren a las piezas que figuran en el manual de Visplay. Las cargas máximas son válidas para una distribución homogénea de la carga. Si existe una combadura o una deformación visible del componente, la carga debe reducirse inmediatamente.

### Carga máxima

Marco de expositor	160 kg
Marco de expositor con fijación al suelo incluida	120 kg
Soportes	120 kg
Bastidor	120 kg
Adaptador universal M8	30 kg
Estantes	40 kg
Barra portante	40 kg
Barra portante con brazo frontal	40 kg

## 9 Indicaciones generales

### 9.1 Limpieza

Durante el uso, puede acumularse polvo o se pueden ensuciar partes del mueble. Con una limpieza y cuidados regulares, podrá disfrutar del producto durante mucho tiempo.

1. Desenchufe de la toma de corriente el cable de red eléctrica.
2. Retire los objetos de los estantes.
3. Elimine con cuidado la suciedad con un paño suave y seco.
4. Elimine la suciedad incrustada con un detergente no agresivo.

### 9.2 Almacenamiento

El producto y sus componentes se deben almacenar en las siguientes condiciones:

- No almacenar al aire libre
- Almacenar en un lugar seco y libre de polvo
- Proteger de la radiación solar
- Evitar vibraciones mecánicas
- Temperatura de almacenaje: 23 °C
- Humedad relativa del aire: 50 %

### 9.3 Eliminación de residuos

#### **NOTA**

Si los componentes del producto se eliminan de forma incorrecta, pueden producirse peligros para el medio ambiente

- ▶ Elimine los componentes del producto de manera respetuosa con el medio ambiente o encargue la eliminación a una empresa especializada.
  - ▶ Entregue los componentes reciclables para su reciclaje.
  - ▶ Permita que una empresa autorizada especializada en la eliminación de residuos elimine los componentes eléctricos y electrónicos.
-







**visplay**

[www.visplay.com](http://www.visplay.com)

[info@visplay.com](mailto:info@visplay.com)